Storie in viaggio

Il gioco della voce. Scegliete una o più parole, leggetele ad alta voce e lasciate un commento vocale sotto l'articolo. Gli italiani correggono la pronuncia dell'italiano; giapponesi, coreani e cinesi correggono la loro. Sbagliare è la parte divertente: si può cancellare e riprovare.

DALL'ITALIA

C'era una volta...
むかしむかし…… *mukashi mukashi…* · 옛날 옛적에… *yennal yetjeoge…* · 从前…… *cóngqián…*

...e vissero felici e contenti
めでたしめでたし *medetashi medetashi* · 행복하게 살았답니다 *haengbokage saratdamnida* · 从此过上了幸福的生活 *cóngcǐ guòshàng le xìngfú de shēnghuó*

Divina Commedia
神曲 *Shinkyoku* · 신곡 *Singok* · 神曲 *Shénqǔ*

Romeo e Giulietta
ロミオとジュリエット *Romio to Jurietto* · 로미오와 줄리엣 *Romiowa Julliet* · 罗密欧与朱丽叶 *Luómì'ōu yǔ Zhūlìyè*

Il nome della rosa
薔薇の名前 *Bara no Namae* · 장미의 이름 *Jangmiui Ireum* · 玫瑰的名字 *Méiguī de Míngzi*

Umberto Eco
ウンベルト・エーコ *Unberuto Ēko* · 움베르토 에코 *Umbereuto Eko* · 翁贝托・埃科 *Wēngbèituō Āikē*

Le città invisibili
見えない都市 *Mienai Toshi* · 보이지 않는 도시들 *Boiji anneun dosideul* · 看不见的城市 *Kànbujiàn de Chéngshì*

Italo Calvino
イタロ・カルヴィーノ *Itaro Karuvīno* · 이탈로 칼비노 *Itallo Kalbino* · 伊塔洛・卡尔维诺 *Yītǎluò Kǎ'ěrwéinuò*

L'amica geniale
リラとわたし *Rira to Watashi* · 나의 눈부신 친구 *Naui Nunbusin Chingu* · 我的天才女友 *Wǒ de Tiāncái Nǚyǒu*

Geronimo Stilton
ジェロニモ・スティルトン *Jeronimo Sutiruton* · 제로니모 스틸턴 *Jeronimo Seutilteon* · 老鼠记者 *Lǎoshǔ Jìzhě*

Nuovo Cinema Paradiso
ニュー・シネマ・パラダイス *Nyū Shinema Paradaisu* · 시네마 천국 *Sinema Cheonguk* · 天堂电影院 *Tiāntáng Diànyǐngyuàn*

Malèna
マレーナ *Marēna* · 말레나 *Mallena* · 西西里的美丽传说 *Xīxīlǐ de Měilì Chuánshuō*

favola
童話 *dōwa* · 동화 *donghwa* · 童话 *tónghuà*

opera
オペラ *opera* · 오페라 *opera* · 歌剧 *gējù*

DAL GIAPPONE

ドラえもん
Doraemon

도라에몽 *Doraemong* · 哆啦A梦 *Duōlā A Mèng*

千と千尋の神隠し
Sen to Chihiro no Kamikakushi

La città incantata · 센과 치히로의 행방불명 *Sen-gwa Chihiroui Haengbangbulmyeong* · 千与千寻 *Qiān yǔ Qiānxún*

君の名は。
Kimi no Na wa

Your Name · 너의 이름은 *Neoui Ireumeun* · 你的名字 *Nǐ de Míngzi*

テルマエ・ロマエ
Terumae Romae

Thermae Romae · 테르마이 로마이 *Tereumai Romai* · 罗马浴场 *Luómǎ Yùchǎng*

初音ミク
Hatsune Miku

하쓰네 미쿠 *Hasseune Miku* · 初音未来 *Chūyīn Wèilái*

デビルマン
Debiruman

Devilman · 데빌맨 *Debilmaen* · 恶魔人 *Èmórén*

月のうさぎ
tsuki no usagi

달토끼 *daltokki* · 玉兔 *yùtù*

il coniglio nella luna

DALLA COREA

나 혼자만 레벨업
Na Honjaman Rebeorep

Solo Leveling · 俺だけレベルアップな件 *Ore dake Reberu Appu na Ken* · 我独自升级 *Wǒ Dúzì Shēngjí*

아기상어
Agisangeo

Baby Shark · ベイビーシャーク *Beibī Shāku* · 鲨鱼宝宝 *Shāyú Bǎobǎo*

겨울연가
Gyeoul Yeonga

Sonata d'inverno · 冬のソナタ *Fuyu no Sonata* · 冬季恋歌 *Dōngjì Liàngē*

엄마 찾아 삼만리
Eomma Chaja Sammalli

Marco, dagli Appennini alle Ande · 母をたずねて三千里 *Haha o Tazunete Sanzenri* · 寻母三千里 *Xún Mǔ Sānqiān Lǐ*

강남스타일
Gangnam Seutail

Gangnam Style · 江南スタイル *Kannamu Sutairu* · 江南Style *Jiāngnán Style*

뽀로로
Pporoeo

Pororo · ポロロ *Pororo* · 啵乐乐 *Bōlèlè*

채식주의자
Chaesikjuuija

La vegetariana · 菜食主義者 *Saishoku Shugisha* · 素食者 *Sùshízhě*

DALLA CINA

西游记
Xīyóujì

Il viaggio in Occidente · 西遊記 *Saiyūki* · 서유기 *Seoyugi*

黑神话：悟空
Hēi Shénhuà: Wùkōng

Black Myth: Wukong · 黒神話：悟空 *Kuro Shinwa: Gokū* · 검은 신화: 오공 *Geomeun Sinhwa: Ogong*

三体
Sāntǐ

Il problema dei tre corpi · 三体 *Santai* · 삼체 *Samche*

武侠
wǔxiá

wuxia · 武侠 *bukyō* · 무협 *muhyeop*

哪吒
Nézhā

Ne Zha · ナタ *Nata* · 나타 *Nata*

拉布布
Lābùbù

Labubu · ラブブ *Rabubu* · 라부부 *Rabubu*

梁祝
Liáng Zhù

Gli amanti farfalla · 梁山伯と祝英台 *Ryō Sanpaku to Shuku Eidai* · 양산백과 축영대 *Yangsanbaekgwa Chugyeongdae*

嫦娥
Cháng'é

嫦娥 *Jōga* · 항아 *Hang-a*

la dea della luna, e le sonde cinesi che portano il suo nome

COME SI LEGGONO LE TRASCRIZIONI

Giapponese · Hepburn

- ch = c di «ciao»: *chanpon*
- sh = sc di «scena»: *sushi*
- j = g di «gelato»: *jūdō*
- ts = z di «pizza»: *tsunami*
- ā ū ō = vocali lunghe: *rāmen*
- u e i fra consonanti quasi mute: *desu* ≈ «des»
- r = a metà fra r e l: *karaoke*

Coreano · romanizzazione riveduta

- eo = o aperta: *Seoul* ≈ «Sò-ul»
- eu = u a labbra distese: *beurabo*
- ae ≈ è: *maekju*
- ch = c di «ciao»: *chimaek*
- j = g di «giro»: *jeomsim*
- kk tt pp ss jj = consonanti tese: *tteokbokki*
- k t p a inizio parola con un soffio

Cinese · pinyin

- x ≈ sc di «sci»: *Xiǎomǐ* ≈ «sciao-mi»
- q = c di «ciao» con un soffio: *qǐng*
- j = g di «gioco», più leggera: *jiǎozi*
- zh ch sh = g c sc dolci, lingua indietro: *Zhōngguó*
- z = z di «pizza», c = z con un soffio: *zìpāi*, *cóngqián*
- e da sola, a metà fra e e o: *Hēizé*
- toni: ā alto · á sale · ǎ scende e risale · à scende